



LEGISLAȚIE ROMÂNIA

Portal legislativ actualizat din surse publice oficiale

VERSIUNE INFORMATIVĂ PENTRU CONSULTARE

ACORD nr. 0/1967

ACORD

În vigoare

EMITENT

Consiliul de Stat

PUBLICARE

Buletinul Oficial

ULTIMA VERIFICARE

27 mai 2026, 17:43

SURSA OFICIALĂ

<https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/26722>

Document generat informativ din surse publice oficiale. Nu înlocuiește Portalul Legislativ - legislatie.just.ro.

Cuprins

1. Articolul 1

2. Articolul 2

3. Articolul 3

4. Articolul 4

5. Articolul 5

6. Articolul 6

7. Articolul 7

8. Articolul 8

9. Articolul 9

10. Articolul 10

11. Articolul 11

12. Articolul 12

Articole

Articolul 1

Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Regal al Cambodgiei se angajează, pe baza principiului echilibrării schimburilor, să încurajeze și să dezvolte între cele două țări importul și exportul mărfurilor enumerate în listele A și B anexate la prezentul Acord și care fac parte integrantă din acesta. Lista A cuprinde mărfurile prevăzute la exportul din Republica Socialistă România către Regatul Cambodgiei. Lista B cuprinde mărfurile prevăzute la exportul din Regatul Cambodgiei către Republica Socialistă România.

Articolul 2

Schimbul de mărfuri între Republica Socialistă România și Regatul Cambodgiei se va face conform legilor și celorlalte reglementări existente în cadrul regimului general de importuri și exporturi în vigoare în fiecare din cele două țări.

Articolul 3

În cadrul reglementărilor asupra importului, exportului și controlului schimburilor, în vigoare în cele două țări, organizațiile de comerț exterior din Republica Socialistă România și organizațiile de comerț exterior din Regatul Cambodgiei vor putea, de asemenea, să încheie tranzacții comerciale pentru mărfuri care nu figurează în listele menționate la articolul

- i) Autoritățile competente ale celor două țări vor examina, într-un spirit de perfectă înțelegere, cererile respective privind importul și exportul de mărfuri care fac obiectul tranzacțiilor menționate mai sus.
-

Articolul 4

Cele două guverne își vor acorda produselor destinate schimbului, în mod reciproc, un tratament cât mai favorabil posibil. Aceste produse vor beneficia în special de tariful vamal minim în vigoare în fiecare din cele două țări.

Articolul 5

Cele două părți contractante vor lua toate măsurile pentru ca prețurile mărfurilor livrate în cadrul prezentului Acord să fie stabilite pe baza prețurilor mondiale, adică a prețurilor practicate pentru aceleași produse pe principalele piețe internaționale.

Articolul 6

Părțile contractante vor autoriza, în mod reciproc, în cadrul legilor și celorlalte reglementări în vigoare în țările lor, organizarea de târguri și expoziții permanente sau temporare pe teritoriile lor și își vor acorda facilitățile necesare în acest scop.

Articolul 7

Reprezentanții firmelor românești în Regatul Cambodgiei și reprezentanții firmelor cambodgiene în Republica Socialistă România vor trebui să fie desemnați dintre cetățenii țării interesate.

Articolul 8

Plățile care decurg din operațiunile curente realizate în cadrul prezentului Acord, precum și celelalte plăți între cele două țări, se vor efectua în cadrul legilor și celorlalte reglementări în vigoare în fiecare din cele două țări în materie de control al schimburilor, în dolari SUA sau în alte devize liber convertibile, acceptate de către băncile naționale ale celor două țări.

Articolul 9

Contractele și facturile care se referă la schimburile comerciale între Republica Socialistă România și Regatul Cambodgiei, precum și documentele și ordinele de plată între cele două țări, vor fi exprimate în dolari SUA sau într-una din devizele convertibile menționate la articolul precedent.

Articolul 10

Nici una din Părțile contractante nu va putea reexporta într-o țară terță mărfurile importate din țara celeilalte Părți, fără acordul acesteia.

Articolul 11

În vederea asigurării bunei desfășurări a prezentului Acord, cele două Părți au convenit să creeze o comisie mixtă care se va reuni, la cererea uneia dintre ele, în principiu, în mod alternativ, la București și la Phnom - Penh. Aceasta comisie va putea să propună creșterea volumului schimburilor comerciale dintre cele două țări și, în caz de necesitate, modificarea celor două liste A și B anexate la acest Acord.

Articolul 12

Prezentul Acord va fi ratificat de către înaltele Părți contractante, în conformitate cu procedura lor constituțională, și va intra în vigoare la 15 zile de la data notificării reciproce. Acordul va fi valabil un an. El va fi considerat ca reînnoit prin tacită reconducțiune pentru noi perioade succesive de câte un an, în cazul în care nici una din cele două Părți contractante nu notifică în scris celeilalte Părți, cu trei luni înainte de expirarea prezentului Acord, dorința sa de a-l denunța. El va putea fi modificat pe cale de negocieri între înaltele Părți contractante. Făcut la București la 27 aprilie 1967, în dublu exemplar, în limbile română, khmera și franceza, cele trei texte fiind egal autentice. În caz de divergență, textul francez va servi ca text interpretativ.

LISTA A Mărfuri ale Republicii Socialiste România autorizate să fie exportate către Regatul Cambodgiei - Material pentru rafinarea petrolului - Echipament pentru foraj și producția de petrol - Centrale de forță (centrale hidraulice și centrale termice) - Fabrici de ciment, de caramizi, uzine de produse chimice - Construcții navale - Automobile, camioane - Mașini - unelte - Mașini agricole - Tractoare - Material rulant cale ferată - Material Diesel și electrice - Stații de pompare - Betoniere și malaxoare - Rulouri compresoare - Excavatoare - Compresoare de aer - Pompe centrifuge - Convertizoare de sudură - Grupuri electrogene - Diferite articole electrotehnice - Cazane cu aburi - Instalații frigorifice - Material de decorticare - Mori de făină - Mașini de cusut - Cântare - Contoare electrice, de apă și gaz - Fiare de călcat - Soda caustică - Soda calcinată - Carbură de calciu - Coloranți organici - Lacuri și vopsele - Detergenți - Produse farmaceutice - Gerovital - Produse cosmetice - Insecticide - Vaselina farmaceutică - Ulei de vaselina - Diverse produse cosmetice - Produse petroliere - Parafina - Materiale de construcție (ciment, geamuri, etc.) - Sticlărie - Tesături diferite - Confecții și tricotaje - Încălțăminte - Felinare de vânt - Resouri de bucatărie - Articole de faiantă - Hirtie și cartoane - Obiecte de artizanat - Articole școlare și de papetărie - Cărți și publicații - Discuri și benzi de magnetofon imprimare - Instrumente muzicale - Mobila - Vinuri și alte băuturi alcoolice - Diverse produse ----- TOTAL: 1.500.000 dolari SUA

LISTA B Mărfuri ale Regatului Cambodgiei autorizate să fie exportate către Republica Socialistă România - Orez și derivate - Porumb - Piper - Kapok - Lemn și produse din lemn - Fasole - Soia - Arahide - Sesam - Samanta de lotus - Subproduse forestiere - Piei de animale - Untura de pește - Nuci vomice - Semințe de kapok - Semințe de bumbac - Uleiuri vegetale - Produse de artizanat - Diverse produse ----- TOTAL: 1.500.000 dolari SUA -----